



**AMT FÜR
WIEDERGUTMACHUNG**

Heckingstraße 31
54439 Saarburg
Telefon 06581 921-0
Telefax 06581 921-150
Poststelle.AfW@lff.fin-rlp.de
www.lff-rlp.de/afw

SB/RA-Nr:

Sehr geehrte(r) Rentenempfänger(in),

bitte lassen Sie die umseitige, vorgedruckte amtliche Bescheinigung ausfertigen. Beachten Sie dabei bitte, dass Sie sich gegenüber der bescheinigenden Behörde oder Stelle durch Vorlage eines im Land allgemein anerkannten Ausweispapiers mit Lichtbild, das die Identität erkennen lässt, ausweisen müssen. Bitte nehmen Sie alle Eintragungen deutlich lesbar vor, möglichst mit Schreibmaschine oder in Blockschrift. Bitte senden Sie die Bescheinigung so rechtzeitig zurück, dass sie bis

spätestens 31. Dezember

bei der oben bezeichneten Behörde vorliegt. Wir machen darauf aufmerksam, dass die verspätete Rücksendung die **Einstellung der Rentenzahlung** zur Folge haben kann. Wir bitten ferner, auf dieser Bescheinigung keine Anträge zu stellen oder sonstige Mitteilungen, Beschwerden usw. anzubringen.

Erläuterungen

Die amtliche Bescheinigung wird erteilt:

- **in Deutschland** von der Ortpolizeibehörde (Einwohnermeldeamt), von einer anderen öffentlichen Behörde oder von einem Beamten, der zur Führung eines öffentlichen Siegels berechtigt ist (Gemeindedirektor, Bürgermeister, Polizeibeamter, Geistlicher), dem Geldinstitut, bei dem das Rentenkonto geführt wird, sowie bei Personen in staatlichen Alten- oder Pflegeheimen, Kliniken usw. auch von der Leitung dieser Einrichtung.
- **in Israel** von der zuständigen deutschen Auslandsvertretung, von den Meldebehörden, der Kommunalverwaltung, dem Office for Personal Compensation from Abroad (OPC), ferner von einem Notar, der nicht Bevollmächtigter des Rentenberechtigten war oder ist, von den Kibbuzverwaltungen für ihre Mitglieder oder dem Geldinstitut, bei dem das Rentenkonto geführt wird.

Dear Pensioner,

please have the overleaf official certificate issued. You will be required to identify yourself to the certifying authority by means of an identity card bearing your photograph, that is generally accepted in your country. All entries should be typed or written in block letters, so that they will be clearly legible.

The completed certificate should be returned to the above mentioned authority, to reach it

not later than Dezember, 31st

Please note, that **pension payments may be stopped** if the official certificate is not returned in time. Please do not make any application or other notification, complaints etc. on the certificate.

Explanatory Notes:

The official certificate is issued:

- **in Germany** by the local police authority (Einwohnermeldeamt), by any other public authority or by an official who is authorized to affix a public seal (principal of local authority, mayor, police officer, clergyman), the financial institute, the pension payments are addressed to, or in case of inmates of a public old people's home, nursing home, hospital etc. by the management of the institution.
- **in Israel** by the appropriate foreign mission, by the registration authorities, local authorities, the Office for Personal Compensation from Abroad (OPC) or a notary public who is not, nor has been, the authorized agent of the entitled person, as well as by the administrative bodies of the kibbuzim for their members or the financial institute, the pension payments are addressed to.

Mit freundlichen Grüßen,
Ihre Entschädigungsbehörde

Sincerely,
Your restitution office



SB/RA-Nr:

Amtliche Lebensbescheinigung – Official life certificate

für Empfänger einer BEG-Rente mit Wohnsitz in Deutschland oder Israel
for BEG pensioners living in Germany or Israel

Bitte Eintragungen in Blockschrift vornehmen.
Please write in in block letters.

Teil A: Erklärung der Rentenempfänger - Part A: Declaration of pensioners

Name, Geburtsname Surname, Maiden name	Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.	Vorname First name	Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.	Geburtsdatum Date of birth	
Anschrift Address					
Familienstand Marital status		ID-Nummer (nur Israel) ID-Number (Israel only)			

Durch meine eigenhändige Unterschrift bestätige ich die Richtigkeit der obigen Angaben.
I, the undersigned affirm that the above statements are correct.

Ort und Datum – Place and date

Unterschrift Rentenempfänger – Signature pensioner

Teil B: Amtliche Bescheinigung - Part B: Official certification

Die/der o.G. Berechtigte **lebt**, ist **heute persönlich vor mir erschienen**, hat **persönlich die vorstehende Unterschrift vor mir geleistet** und hat sich ausgewiesen durch:

The a.m. pensioner **is alive, today personally appeared before me, personally signed the above document before** me and identified himself by means of:

Art des Ausweises Nature of identity document		Ausweis-Nr. ID document nr.	
ausgestellt am issued on		gültig bis valid until	
		Staatsangehörigkeit Citizenship	

Ort und Datum – Place and date

Unterschrift– Signature

Dienstsiegel – Official stamp

Bitte beachten Sie: Die Entschädigungsbehörde vertraut auf Ihre Beglaubigung zur Auszahlung hoher Rentenzahlungen! Vor Beglaubigung der Unterschrift verlangen Sie bitte **die persönliche Anwesenheit** und einen **amtlichen Ausweis mit Foto** des Unterzeichners! Falsche Unterschriftsbeglaubigungen sind strafbar und werden verfolgt!

Please note: The Restitution Authority relies on your notarization to pay out large benefits! Before notarizing or certifying signature, **require personal attendance and photo ID** for signer! False signature affirmations are violations of the penal law and will be prosecuted!